

## ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ Devotee Naamdev Ji

All text arrangement, conversion to Unicode Gurmukhi/Devanagari fonts, Phonetic transliteration and formatting etc by:  
Kulbir Singh Thind, MD. English translation by: Sant Singh Khalsa, MD. Any use of text for commercial or internet  
projects requires express written approval from: [Kulbir S Thind, MD](#) and [Sant Singh Khalsa, MD](#).

Page 345

**ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ**

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ

raag ga-orhee chaytee baneer naamday-o jee-o kee

Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥**

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

dayvaa paahan taaree-alay.

God makes even stones float.

**ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam kahat jan kas na taray. ||1|| rahaa-o.

So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord?

||1||Pause||

**ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥**

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

taareelay ganikaa bin roop kubijaa bi-aaDh ajaamal taaree-alay.

You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

**ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਉ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥**

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਉ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥

charan baDhik jan tay-oo mukat bha-ay.

The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥

ਹਤ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥

ha-o bal bal jin raam kahay. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥

daasee sut jan bidar sudaamaa ugarsain ka-o raaj dee-ay.

You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥

jap heen tap heen kul heen karam heen naamay kay su-aamee tay-oo taray. ||2||1||

Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and Master saved them all. ||2||1||

Page 485

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

aasaa banee saree naamday-o jee kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥

ayk anayk bi-aapak poorak jat daykh-a-u tat so-ee.

In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

maa-i-aa chitar bachitar bimohit birlaa boojhai ko-ee. ||1||

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

sabh gobind hai sabh gobind hai gobind bin nahee ko-ee.

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

**ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

soot ayk man sat saha<sup>N</sup>s jaisay ot pot parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation.

||1||Pause||

**ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥**

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥

jal tarang ar fayn budbudaa jal tay bhinn na ho-ee.

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

**ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥**

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

ih parpanch paarbarahm kee leelaa bichrat aan na ho-ee. ||2||

This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

**ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥**

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥

mithi-aa bharam ar supan manorath sat padaarath jaani-aa.

False doubts and dream objects - man believes them to be true.

**ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥**

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||

The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

**ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥**

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥

kahat naamday-o har kee rachnaa daykhhu ridai beechaaree.

Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

**ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥**

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥

ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||

In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

**ਆਸਾ ॥**

ਆਸਾ ॥

aasaa.

Aasaa:

**ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥**

ਆਨੀਲੇ ਕੁਮਭ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਤ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਤ ॥  
aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak thaakur ka-o isnaan kara-o.  
Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

**ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥**

ਬੜਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਤ ॥੧॥  
ba-i-aalees lakh jee jal meh hotay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||  
But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

**ਜਤੁ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥**

ਜਤੁ ਜਾਤੁ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥  
jatar jaa-o tat beethal bhailaa.  
Wherever I go, the Lord is there.

**ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.  
He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

**ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥**

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਤ ॥  
aaneelay fool paro-eelay maalaa thaakur kee ha-o pooj kara-o.  
I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

**ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥**

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਤ ॥੨॥  
pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||  
But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

**ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥**

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਤ ॥  
aaneelay dooDh reeDhaa-eelay kheera<sup>N</sup> thaakur ka-o naivayd kara-o.  
I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

**ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥**

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਤ ॥੩॥  
pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||  
But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਉਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲੁ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥

ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठलु बिनु संसारु नही ॥

eebhai beethal oobhai beethal beethal bin sansaar nahee.

The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥

थान थनंतरि नामा प्रणवै पूरि रहिओ तूं सरब मही ॥४॥२॥

thaan thanantar naamaa paranvai poor rahi-o too<sup>N</sup> sarab mahee. ||4||2||

Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਮਨੁ ਮੇਰੇ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥

मनु मेरो गजु जिहबा मेरी काती ॥

man mayro gaj jihbaa mayree kaatee.

My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥

मपि मपि काटउ जम की फासी ॥१॥

map map kaata-o jam kee faasee. ||1||

I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥

कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥

kahaa kara-o jaatee kah kara-o paatee.

What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम को नामु जपउ दिन राती ॥१॥ रहाउ ॥

raam ko naam japa-o din raatee. ||1|| rahaa-o.

I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥

रान्गनि रान्गउ सीवनि सीवउ ॥

raa<sup>N</sup>gan raa<sup>N</sup>ga-o seevan seeva-o.

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥**

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਤੁ ॥੨॥

raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

**ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥**

ਭਗਤਿ ਕਰਤੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੁ ॥

bhagat kara-o har kay gun gaava-o.

I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

**ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥**

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਤੁ ॥੩॥

aath pahar apnaa khasam Dhi-aava-o. ||3||

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

**ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥**

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥

su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.

My needle is gold, and my thread is silver.

**ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥**

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥

naamay kaa chit har sa-o laagaa. ||4||3||

Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

**ਆਸਾ ॥**

ਆਸਾ ॥

aasaa.

Aasaa:

**ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥**

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥

saap kunch chhodai bikh nahee chhaadai.

The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

**ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥**

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥

udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||

The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

**ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥**

ਕਾਹੇ ਕਤ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥

kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.

Why do you practice meditation and chanting,

**ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jab tay suDh naahee man apnaa. ||1|| rahaa-o.

when your mind is not pure? ||1||Pause||

**ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥**

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥

singhach bhojan jo nar jaanai.

That man who feeds like a lion,

**ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥**

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥

aisay hee thagday-o bakhaanai. ||2||

is called the god of thieves. ||2||

**ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥**

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥

naamay kay su-aamee laahi lay jhagraa.

Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

Page 386

**ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਓ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥**

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਓ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥

raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||

Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

**ਆਸਾ ॥**

ਆਸਾ ॥

aasaa.

Aasaa:

**ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥**

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥

paarbarahm je cheen<sup>H</sup>see aasaa tay na bhaavsee.

One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

**ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥**

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥

raamaa bhagtah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||

He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

**ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥**

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥

kaisay man tarhigaa ray sansaar saagar bikhai ko banaa.

O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

**ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jhoothee maa-i-aa daykh kai bhoolaa ray manaa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

**ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥**

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥

chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.

You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

**ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥**

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥

santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||

By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

Page 525

**ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧**

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧

goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:



**ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥**

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

jou raaj deh ta kavan badaa-ee.

If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

**ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥**

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥

jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||

If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

**ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥**

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

too<sup>N</sup> har bhaj man mayray pad nirbaan.

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

**ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| rahaa-o.

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

**ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥**

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥

sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.

You created all, and You lead them astray in doubt.

**ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥**

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

jis too<sup>N</sup> dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

**ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥**

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥

satgur milai ta sahsaa jaa-ee.

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

**ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥**

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥

kis ha-o pooja-o doojaa nadar na aa-ee. ||3||

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

**ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥**

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਤ ॥

aikai paathar keejai bhaa-o.  
One stone is lovingly decorated,

**ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥**

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਤ ॥

doojai paathar Dharee-ai paa-o.  
while another stone is walked upon.

**ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥**

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਤ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥

jay oh day-o ta oh bhee dayvaa.  
If one is a god, then the other must also be a god.

**ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥**

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਤ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥

kahi naamday-o ham har kee sayvaa. ||4||1||  
Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

**ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥**

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥

goojree ghar 1.  
Goojaree, First House:

**ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥**

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥

malai na laachhai paar malo paramlee-o baitho ree aa-ee.  
He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

**ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥**

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥

aavat kinai na paykhi-o kavnai jaanai ree baa-ee. ||1||  
No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

**ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ka-un kahai kin boojhee-ai rama-ee-aa aakul ree baa-ee. ||1|| rahaa-o.  
Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

**ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥**

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.

As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

**ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥**

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

ji-o jal maajhai maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||

and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

**ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥**

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥

ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.

As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water -

**ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥**

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥

naamay chay su-aamee beethlo jin teenai jari-aa. ||3||2||

so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons. ||3||2||

Page 656

**ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨**

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨

raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥**

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥

jab daykhaa tab gaavaa.

When I see Him, I sing His Praises.

**ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥**

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥

ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||

Then I, his humble servant, become patient. ||1||

Page 657

**ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.

Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad. ||1||Pause||

**ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥**

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥

jah jhil mil kaar disantaa.

Where the dazzling white light is seen,

**ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥**

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥

tah anhad sabad bajantaa.

there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

**ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥**

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

jotee jot samaanee.

One's light merges in the Light;

**ਮੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥**

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥

mai gur parsadee jaanee. ||2||

by Guru's Grace, I know this. ||2||

**ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥**

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥

ratan kamal kothree.

The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

**ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥**

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥

chamkaar beejul tahee.

They sparkle and glitter like lightning.

**ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥**

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

nayrai naahee door.

The Lord is near at hand, not far away.

**ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥**

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||

He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

**ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ਼ਾਰਾ ॥**

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ਼ਾਰਾ ॥

jah anhat soor uj-yaaraa.

Where the light of the undying sun shines,

**ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਡਾਰਾ ॥**

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਡਾਰਾ ॥

tah deepak jalai chhanchhaaraa.

the light of burning lamps seems insignificant.

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥**

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

gur parsaadee jaani-aa.

By Guru's Grace, I know this.

**ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥**

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥

jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||

Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

**ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥**

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥

ghar 4 sorath.

Fourth House, Sorat'h:

**ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥**

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥

paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.

The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?"

**ਤੇ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥**

ਤੇ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥

to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||

I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?" ||1||

**ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥**

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.

O sister, I cannot give this carpenter to you.

**ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥**

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥

daykh baydhee rahi-o samaa-ee.

Behold, my carpenter is pervading everywhere.

**ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

**ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥**

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥

baydhee pareet majoori maa<sup>N</sup>gai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.

This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

**ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥**

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥

log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||

When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

**ਐਸੇ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥**

ਐਸੇ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥

aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaa<sup>N</sup>-ee ho.

I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

**ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥**

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥

goo<sup>N</sup>gai mahaa amrit ras chaakhi-aa poochhay kahan na jaa-ee ho. ||3||

The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

**ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਪੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥**

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਪੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥

baydhee kay gun sun ree baa-ee jalaDh baa<sup>N</sup>Dh Dharoo thaapi-o ho.

Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥

नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आपिओ हो ॥४॥२॥

naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhabheekhan aapi-o ho. ||4||2||

Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥

सोरठि घरु ३ ॥

sorath ghar 3.

Sorat'h, Third House:

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥

अणमड़िआ मंदलु बाजै ॥

anmarhi-aa mandal baajai.

The skinless drum plays.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥

बिनु सावण घनहरु गाजै ॥

bin saavan ghanhar gaajai.

Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥

बादल बिनु बरखा होई ॥

baadal bin barkhaa ho-ee.

Without clouds, the rain falls,

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥

जउ ततु बिचारै कोई ॥१॥

ja-o tat bichaarai ko-ee. ||1||

if one contemplates the essence of reality. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥

मो कउ मिलिओ रामु सनेही ॥

mo ka-o mili-o raam sanayhee.

I have met my Beloved Lord.

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह मिलिऐ देह सुदेही ॥१॥ रहाउ ॥

jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

**ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥**

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥

mil paaras kanchan ho-i-aa.

Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

**ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥**

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥

mukh mansaa ratan paro-i-aa.

I have threaded the jewels into my mouth and mind.

**ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਕ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥**

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਕ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥

nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.

I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

**ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥**

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥

gur poochhay man patee-aagaa. ||2||

Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

**ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥**

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥

jal bheetar kumbh samaani-aa.

The water is contained within the pitcher;

**ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥**

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

sabh raam ayk kar jaani-aa.

I know that the One Lord is contained in all.

**ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥**

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

gur chaylay hai man maani-aa.

The mind of the disciple has faith in the Guru.

**ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥**

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥

jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||

Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||



**ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ**

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

Dhanaasree bane bhagat naamdayv jee kee

Dhanaasree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਉਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥**

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਉਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥

gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.

They dig deep foundations, and build lofty palaces.

**ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥**

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥

markanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||

Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

**ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥**

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥

hamro kartaa raam sanayhee.

The Creator Lord is our only friend.

**ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away.

||1||Pause||

Page 693

**ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥**

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥

mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

**ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥**

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥

baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were eaten by vultures. ||2||

**ਸਰਬ ਸੋਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥**

ਸਰਬ ਸੋਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

sarab so-in kee lankaa hotee raavan say aDhikaa-ee.

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

**ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥**

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥

kahaa bha-i-o dar baa<sup>N</sup>Dhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

**ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥**

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥

durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

**ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥**

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥

kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

**ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥**

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥

das bairaaagan mohi bas keen<sup>H</sup>ee panchahu kaa mit naava-o.

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

**ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥**

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥

satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

**ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥**

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥

paachhai bahur na aavan paava-o.

I shall not come into the world again.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

**ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਫੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥**

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਫੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥

bajar kuthaar mohi hai chheena<sup>N</sup> kar minat lag paava-o.

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

**ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥**

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥

santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||

Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

**ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੁਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥**

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੁਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥

ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.

I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

**ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥**

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||

Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

**ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥**

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥

it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.

That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

**ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥**

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥

kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||

Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

**ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥**

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥

maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.

As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

**ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥**

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥

ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

**ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੇ ਰੂਪੁ ਰੂੜੇ ਅਤਿ ਰੰਗੁ ਰੂੜੇ ਮੇਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੇ ਰੂਪੁ ਰੂੜੇ ਅਤਿ ਰੰਗੁ ਰੂੜੇ ਮੇਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

**ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥**

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥

ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.

As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

**ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥**

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥

ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||

and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

**ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥**

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥

chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.

As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

**ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥**

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥

ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||

and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

**ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥**

ਬਾਰਿਕ ਕਤੁ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥

baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.

As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

**ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥**

ਮਛੁਲੀ ਕਤੁ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥

machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||

and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

**ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥**

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥

saaDhik siDh sagal mun chaaheh birlay kaahoo deethulaa.

All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

**ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥**

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥

sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||

Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind.

||5||3||

**ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥**

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥

pahil puree-ay pundrak vanaa.

First of all, the lotuses bloomed in the woods;

**ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥**

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥

taa chay hansaa saglay janaa<sup>N</sup>.

from them, all the swan-souls came into being.

**ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥**

ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥

krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||

Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

**ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥**

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥

pahil pursaabiraa.

First of all, there was only the Primal Being.

**ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥**

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥

athon pursaadmaraa.

From that Primal Being, Maya was produced.

**ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥**

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥

asgaa as usgaa.

All that is, is His.

**ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.

In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel.

||1||Pause||

**ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥**

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥

naachantee gopee jannaa.

Women and men both dance.

**ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥**

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥

na-ee-aa tay bairay kanna.

There is no other than the Lord.

**ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥**

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥

tarak na chaa.

Don't dispute this,

**ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥**

ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥

bharmee-aa chaa.

and don't doubt this.

**ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥**

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥

kaysvaa bach-uneey a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||

The Lord says, "This creation and I are one and the same". ||2||

**ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥**

ਪਿੰਧੀ ਤਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

pinDhee ubhkalay sansaaraa.

Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

**ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥**

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥

bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.

Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

**ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥**

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥

too kun ray.

Who are you?

**ਮੈ ਜੀ ॥**

ਮੈ ਜੀ ॥

mai jee.

Sir! I am

**ਨਾਮਾ ॥**

ਨਾਮਾ ॥

naamaa.

Naam Dayv".

**ਹੋ ਜੀ ॥**

ਹੋ ਜੀ ॥

ho jee.

O, Lord,

**ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥**

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥

aalaa tay nivaarṇaa jam kaarṇaa. ||3||4||

please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

**ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥**

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥

patit paavan maaDha-o birad tayraa.

O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

**ਪੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥**

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabh mayraa. ||1||

Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God. ||1||

**ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥**

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥

mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.

I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

**ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.

This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages.

||1||Pause||

**ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੋ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥**

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੋ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥

deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.

O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride -

**ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥**

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥

charan saran naamaa bal tiharee. ||2||5||

Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

Page 718

**ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ**

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ

todee banee bhagtaa<sup>N</sup> kee

Todee, The Word Of The Devotees:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥**

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥

ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.

Some say that He is near, and others say that He is far away.



**ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥**

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥

jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||

We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

**ਕਾਂਝਿ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥**

ਕਾਂਝਿ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥

kaa<sup>N</sup>-ay ray bakbaad laa-i-o.

Why do you speak such nonsense?

**ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛੁਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛੁਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

**ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥**

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥

pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.

Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

**ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥**

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥

moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||

but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

**ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥**

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥

ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.

Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

**ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

patit pavit bha-ay raam kahat hee. ||1|| rahaa-o.

Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

**ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥**

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥

raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.

With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

**ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਣ ੀ ॥੧॥**

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਤ ਤੀਰਥ ਜਾਣੈ ॥੧॥

aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-ee<sup>N</sup>. ||1||

I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

**ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥**

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥

bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.

Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

**ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥**

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥

gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||

Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

**ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.

Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

**ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥**

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥

kumbhaar kay ghar haa<sup>N</sup>dee aachhai raajaa kay ghar saa<sup>N</sup>dee go.

In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

**ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥**

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥

baaman kay ghar raa<sup>N</sup>dee aachhai raa<sup>N</sup>dee saa<sup>N</sup>dee haa<sup>N</sup>dee go. ||1||

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee.

||1||

**ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥**

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥

baanee-ay kay ghar hee<sup>N</sup>g aachhai bhaisar maathai see<sup>N</sup>g go.

In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

**ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥**

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥

dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||

In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

**ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥**

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥

taylee kai ghar tayl aachhai jangal maDhay bayl go.

In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

**ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥**

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥

maalee kay ghar kayl aachhai kayl bayl tayl go. ||3||

In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

**ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥**

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥

jantaa<sup>N</sup> maDhay gobind aachhai gokal maDhay si-aam go.

The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

**ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥**

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥

naamay maDhay raam aachhai raam si-aam gobind go. ||4||3||

The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

Page 727

**ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥**

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥

naamdayv jee.

Naam Dayv Jee:

**ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥**

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥

mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.

I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

**ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

**ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥**

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥

kareemaa<sup>N</sup> raheemaa<sup>N</sup> alaaah too ganee<sup>N</sup>.

O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

ਹਾਜਰਾ ਹਜ਼ੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥

हाजरा हजूरि दरि पेसि तूं मनीं ॥१॥

haajraa hajoor dar pays too<sup>N</sup> manee<sup>N</sup>. ||1||

You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥

दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥

daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.

You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥

देहि लेहि एकु तूं दिगर को नही ॥२॥

deh layhi ayk too<sup>N</sup> digar ko nahee. ||2||

You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥

तूं दानां तूं बीनां मै बीचारु कਿਆ करी ॥

too<sup>N</sup> daanaa<sup>N</sup> too<sup>N</sup> beenaa<sup>N</sup> mai beechaar ki-aa karee.

You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥

नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥३॥१॥२॥

naamay chay su-aamee bakhsand too<sup>N</sup> haree. ||3||1||2||

O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥

हले यारां हले यारां खुसिखबरी ॥

halay yaaraa<sup>N</sup> halay yaaraa<sup>N</sup> khusikhabree.

Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥

बलि बलि जांउ हउ बलि बलि जांउ ॥

bal bal jaa<sup>N</sup>-o ha-o bal bal jaa<sup>N</sup>-o.

I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.

Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

**ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥**

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥  
kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.

Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

**ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥**

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥  
davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||

Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

**ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥**

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥  
khoob tayree pagree meethay tayray bol.

How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

**ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥**

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥  
davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||

Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

**ਚੰਦੀ ਹਜ਼ਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥**

ਚੰਦੀ ਹਜ਼ਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥  
chandee<sup>N</sup> hajaar aalam aykal khaanaa<sup>N</sup>.

You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

**ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥**

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥  
ham chinee paatisaah saa<sup>N</sup>vlay barnaa<sup>N</sup>. ||3||

You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

**ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥**

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥  
aspat gajpat narah narind.

You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

**ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥**

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥  
naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||

You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

**ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ**

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee

Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥**

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥

safal janam mo ka-o gur keenaa.

The Guru has made my life fruitful.

Page 858

**ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥**

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥

dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||

My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

**ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥**

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.

The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

**ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

**ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥**

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥

naamday-ay simran kar jaanaa<sup>N</sup>.

Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

**ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥**

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥

jagjeevan si-o jee-o samaanaa<sup>N</sup>. ||2||1||

His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

Page 873

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧

raag gond banee naamday-o jee kee ghar 1

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥

asumayDh jagnay.

The ritual sacrifice of horses,

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥

tulaa purakh daanay.

giving one's weight in gold to charities,

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥

paraag isnaanay. ||1||

and ceremonial cleansing baths -||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥

ta-o na pujeh har keerat naamaa.

These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.

Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥

ga-i-aa pind bhartaa.

Offering sweet rice at Gaya,

**ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥**

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥

banaaras as bastaa.

living on the river banks at Benares,

**ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥**

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥

mukh bayd chatur parh-taa. ||2||

reciting the four Vedas by heart;||2||

**ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥**

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥

sagal Dharam achhitaa.

Completing all religious rituals,

**ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥**

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥

gur gi-aan indree darirh-taa.

restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

**ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥**

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥

khat karam sahit rahtaa. ||3||

and performing the six rituals;||3||

**ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥**

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥

sivaa sakat sambaada<sup>N</sup>.

Expounding on Shiva and Shakti -

**ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥**

ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥

man chhod chhod sagal bhayda<sup>N</sup>.

O man, renounce and abandon all these things.

**ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥**

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥

simar simar gobinda<sup>N</sup>.

Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.



**ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥**

ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥

bhaj naamaa taras bhav sinDha<sup>N</sup>. ||4||1||

Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

**ਗੋਂਡ ॥**

ਗੋਂਡ ॥

gond.

Gond:

**ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥**

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥

naad bharamay jaisay mirgaa-ay.

The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

**ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥**

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥

paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||

it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

**ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥**

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥

aisay raamaa aisay hayra-o.

In the same way, I look upon my Lord.

**ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.

I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

**ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥**

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥

ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.

As the fisherman looks upon the fish,

**ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥**

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥

sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||

and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

ਜਿਤ ਬਿਖੜੈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

ji-o bikh-ee hayrai par naaree.

As the man driven by sex looks upon another man's wife,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥

ਕਤਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥

ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||

and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਤ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

ਗੋਂਡ ॥

ਗੋਂਡ ॥

gond.

Gond:

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥

mo ka-o taar lay raamaa taar lay.

Carry me across, O Lord, carry me across.

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

ਨਰ ਤੇ ਤਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਤੁ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥

nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||

Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given. ||1||

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥

jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.

Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥

tayray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||

With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

Page 874

ਗੋਂਡ ॥

ਗੋਂਡ ॥

gond.

Gond:

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥

mohi laagtee taalaabaylee.

I am restless and unhappy.

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥

bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||

Without her calf, the cow is lonely. ||1||

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥

paanee-aa bin meen talfai.

Without water, the fish writhes in pain.

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.

So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

**ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥**

ਜੈਸੇ ਗਾਝ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥

jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.  
Like the cow's calf, which, when let loose,

**ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥**

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥

than chokh-taa maakhan ghootlaa. ||2||  
sucks at her udders and drinks her milk -||2||

**ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥**

ਨਾਮਦੇਤ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥

naamday-o naaraa-in paa-i-aa.  
So has Naam Dayv found the Lord.

**ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥**

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥

gur bhayat alakh lakhaa-i-aa. ||3||  
Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

**ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥**

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

jaisay bikhai hayt par naaree.  
As the man driven by sex wants another man's wife,

**ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥**

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥

aisay naamay pareet muraaree. ||4||  
so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

**ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥**

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥

jaisay taaptay nirmal ghaamaa.  
As the earth burns in the dazzling sunlight,

**ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥**

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥

taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||  
so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

**ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨**

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

raag gond banee naamday-o jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥**

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥

har har karat mitay sabh bharmaa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

**ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਉਤਮ ਧਰਮਾ ॥**

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਉਤਮ ਧਰਮਾ ॥

har ko naam lai ootam Dharmaa.

Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥**

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥

har har karat jaat kul haree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

**ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥**

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥

so har anDhulay kee laakree. ||1||

The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

**ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥**

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥

har-ay namastay har-ay namah.

I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har har karat nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

**ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥**

ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥

har harnaakas haray paraan.

The Lord took the life of Harnaakhash,

**ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥**

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥

ajaimal kee-o baikuntheh thaan.

and gave Ajaamal a place in heaven.

**ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥**

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥

soo-aa parhaavat ganikaa taree.

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

**ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥**

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥

so har nainhu kee pootree. ||2||

That Lord is the light of my eyes. ||2||

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥**

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥

har har karat pootnaa taree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

**ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥**

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥

baal ghaatnee kaptahi bharee.

even though she was a deceitful child-killer.

**ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥**

ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥

simran daropad sut uDhree.

Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

**ਗਉਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥**

ਗਉਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥

ga-ootam satee silaa nistaree. ||3||

Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

**ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥**

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥

kaysee kans mathan jin kee-aa.

The Lord, who killed Kaysee and Kans,

**ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥**

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥

jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.

gave the gift of life to Kali.

**ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥**

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥

paranvai naamaa aiso haree.

Prays Naam Dayv, such is my Lord;

**ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥**

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥

jaas japat bhai apdaa taree. ||4||1||5||

meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

**ਗੋਂਡ ॥**

ਗੋਂਡ ॥

gond.

Gond:

**ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥**

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥

bhairou bhoot seetlaa Dhaavai.

One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

**ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥**

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥

khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||

is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

**ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥**

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥

ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.

I take only the Name of the One Lord.

**ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.

I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

**ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥**

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥

siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.

That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on him,

**ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥**

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥

barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||

is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

**ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥**

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥

mahaa maa-ee kee poojaa karai.

One who worships the Great Goddess Maya

**ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥**

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||

will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

**ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥**

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥

too kahee-at hee aad bhavaanee.

You are called the Primal Goddess.

**ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਢਪਾਨੀ ॥੪॥**

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਢਪਾਨੀ ॥੪॥

mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||

At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

**ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰੁ ਮੀਤਾ ॥**

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰੁ ਮੀਤਾ ॥

gurmat raam naam gahu meetaa.

Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.



ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥

पणवै नामा इउ कहै गीता ॥५॥२॥६॥

paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||

Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥

बिलावलु गोंड ॥

bilaaval gond.

Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਉ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥

aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.

Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥

पांडे तुमरी गाइत्री लोधे का खेतु खाती थी ॥

paa<sup>N</sup>day tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.

O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥

लै करि ठेगा टगरी तोरी लांगत लांगत जाती थी ॥१॥

lai kar thaygaa tagree toree laa<sup>N</sup>gat laa<sup>N</sup>gat jaatee thee. ||1||

Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

पांडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥

paa<sup>N</sup>day tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥

मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥२॥

modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||

In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son.

||2||

Page 875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥

पांडे तुमरा रामचंदु सो भी आवतु देखिआ था ॥

paa<sup>N</sup>day tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਇ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||  
; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥

hindoo an<sup>H</sup>aa turkoo kaanaa.

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

duhaa<sup>N</sup> tay gi-aanee si-aanaa.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥

hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque.

||4||3||7||

Page 972

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧

banee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1

The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

**ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥**

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਉਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥

panch janaa si-o baat bata-oo-aa cheet so doree raakhee-alay. ||1||

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

**ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥**

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥

man raam naamaa bayDhee-alay.

My mind has been pierced by the Name of the Lord,

**ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jaisay kanik kalaa chit maa<sup>N</sup>dee-alay. ||1|| rahaa-o.

like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

**ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥**

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਉਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.

The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

**ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥**

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥

hasat binod beechaar kartee hai cheet so gaagar raakhee-alay. ||2||

She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

**ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਉ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥**

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਉ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥

mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.

The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

**ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਉ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥**

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਉ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥

paa<sup>N</sup>ch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhraa raakhee-alay. ||3||

It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

**ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥**

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥

kahat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.

Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੁਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੁਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

antar baahar kaaj birooDhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||

Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੇ ॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੇ ॥

bayd puraana saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.

There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

Page 973

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੇ ॥੧॥

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੇ ॥੧॥

akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||

In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੇ ॥

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੇ ॥

bairaagee raameh gaav-ogo.

Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੇ ॥

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੇ ॥

irhaa pingulaa a-or sukhmanaa pa-unai banDh rahaa-ugo.

Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੇ ॥੨॥

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੇ ॥੨॥

chand sooraj du-ay sam kar raakha-o barahm jot mil jaa-ugo. ||2||

I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

**ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥**

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਤ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਤਗੋ ॥

tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant na sataav-ogo.

I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

**ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥**

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥

athsath tirath guroo dikhaa-ay ghat hee bheetar na<sup>h</sup>aa-ogo. ||3||

The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

**ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥**

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਤਗੋ ॥

panch sahaa-ee jan kee sobhaa bhalo bhalo na kahaav-ogo.

I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

**ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥**

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥

naamaa kahai chit har si-o raataa sunn samaaDh samaa-ugo. ||4||2||

Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

**ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥**

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥

maa-ay na hotee baap na hotaa karam na hotee kaa-i-aa.

When there was no mother and no father, no karma and no human body,

**ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥**

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥

ham nahee hotay tum nahee hotay kavan kahaan<sup>N</sup> tay aa-i-aa. ||1||

when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

**ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥**

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥

raam ko-ay na kis hee kayraa.

O Lord, no one belongs to anyone else.

**ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.

We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

**ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥**

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.

When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

**ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥**

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa<sup>N</sup> tay aa-i-aa. ||2||

When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

**ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥**

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥

khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.

Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

**ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥**

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥

naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

**ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥**

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥

raamkalee ghar 2.

Raamkalee, Second House:

**ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥**

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥

banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.

Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine of pilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

**ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥**

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥

asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||

he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over, but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

**ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥**

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.

O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

**ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har kaa naam nit niteh leejai. ||1|| rahaa-o.

Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

**ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥**

ਗੰਗਾ ਜਤੁ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥

gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar n<sup>h</sup>aa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.

Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

**ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥**

ਕੋਟਿ ਜਤੁ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥

kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||

he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

**ਅਸੁ ਦਾਨੁ ਗਜ ਦਾਨੁ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥**

ਅਸੁ ਦਾਨੁ ਗਜ ਦਾਨੁ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥

as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit niteh keejai.

Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

**ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪੁ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥**

ਆਤਮ ਜਤੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪੁ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਰਿ ਤਉ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥

aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||

He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

**ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥**

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥

maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.

Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

**ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥**

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥

jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa tat ras amrit peejai.

||4||4||

My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

**ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ**

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

maalee ga-urhaa banee bhagat naamdayv jee kee

Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥**

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥

Dhan Dhan o raam bayn baajai.

Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

**ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.

The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

**ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥**

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥

Dhan Dhan mayghaa romaavalee.

Blessed, blessed is the wool of the sheep;

**ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥**

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥

Dhan Dhan krisan odhai kaa<sup>N</sup>blee. ||1||

blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

**ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥**

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥

Dhan Dhan too maataa dayvkee.

Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

**ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥**

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥

jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||

into your home the Lord was born. ||2||



**ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥**

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥

Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.

Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

**ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥**

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||

the Supreme Lord plays there. ||3||

**ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥**

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥

bayn bajaavai goDhan charai.

He plays the flute, and herds the cows;

**ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥**

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

**ਮੇਰੇ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੋ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਮੇਰੇ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੋ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa<sup>N</sup>vlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling.

||1||Pause||

**ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥**

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.

You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

**ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥**

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

duhsaasan kee sabhaa daropatee ambar layt ubaaree-alay. ||1||

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

**ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥**

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

**ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥**

ਏਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਤ ਤਤ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

**ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥**

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥

sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

**ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.

Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

**ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥**

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥

aykal maatee kunjara cheetee bhaajan hai<sup>N</sup> baho naanaa ray.

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

**ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥**

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥

asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

**ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥**

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥

aykal chintaa raakh anantaa a-or tajahu sabh aasaa ray.

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

**ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥**

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥

paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

Page 905

**ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ**

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

kabeer kaa sabad raag maaroo banee naamday-o jee kee

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥**

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥

chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.

I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

**ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਰੁੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥**

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਰੁੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥

mukat bha-i-o cha-uhoo-a<sup>N</sup> jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||

I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

**ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥**

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥

raajaa raam japat ko ko na tari-o.

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

**ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

**ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥**

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥

sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

**ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥**

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥

nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

**ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥**

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥

ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan aDhik kari-o.

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

**ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੁਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥**

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੁਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥

na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

**ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥**

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥

bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.

For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

**ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥**

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥

naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahoo<sup>N</sup> bal kay du-aar kharo. ||4||1||

Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees; He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

Page 1163

**ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧**

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧

bhairou banee naamday-o jee-o kee ghar 1

Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥**

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥

ray jihbaa kara-o sat khand.

O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

**ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥**

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

jaam na uchras saree gobind. ||1||

if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

**ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥**

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

rangee lay jihbaa har kai naa-ay.

O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

**ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

**ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥**

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥

mithi-aa jihbaa avray<sup>N</sup> kaam.

O my tongue, other occupations are false.

**ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥੨॥**

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ॥੨॥

nirbaan pad ik har ko naam. ||2||

The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

**ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥**

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥

asa<sup>N</sup>kh kot an poojaa karee.

The performance of countless millions of other devotions

**ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥**

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥

ayk na poojas naamai haree. ||3||

is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

**ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥**

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥

paranvai naamday-o ih karnaa.

Prays Naam Dayv, this is my occupation.

**ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥**

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥

anant roop tayray naaraa-inaa. ||4||1||

O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

**ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥**

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥

par Dhan par daaraa parharee.

One who stays away from others' wealth and others' spouses-

**ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥**

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

taa kai nikat basai narharee. ||1||

the Lord abides near that person. ||1||

**ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥**

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

jo na bhajantay naaraa-inaa.

Those who do not meditate and vibrate on the Lord-

**ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.

I do not even want to see them. ||1||Pause||

**ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥**

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥

jिन kai bheetar hai antraa.

Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

**ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥**

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥

jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||

are nothing more than beasts. ||2||

**ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥**

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥

paranvat naamday-o naakeh binaa.

Prays Naam Dayv, a man without a nose

ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥

ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥

naa sohai batees lakhnaa. ||3||2||

does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥

dooDh katorai gadvai paanee.

A cup of milk and a jug of water is brought to family god,

ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥

ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥

kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||

by Naam Dayv, after milking the brown cow. ||1||

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥

dooDh pee-o gobinday raa-ay.

Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.

Drink this milk and my mind will be happy.

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

ਸੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥

ਸੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥

so-in katoree amrit bharee.

Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥

ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥

lai naamai har aagai Dharee. ||2||

and placed it before the Lord. ||2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥

ayk bhagat mayray hriday basai.

This one devotee abides within my heart,

ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥

ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥

naamay daykh naraa-in hasai. ||3||

the Lord looked upon Naam Dayv and smiled. ||3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥

dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.

The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

Page 1164

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥

naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||

Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥

mai ba-uree mayraa raam bhataar.

I am crazy - the Lord is my Husband.

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥

rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||

I decorate and adorn myself for Him. ||1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥

bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.

Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||



**ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥**

baadu bibaad kaahoo si-o na keejai ॥

baad bibaad kaahoo si-o na keejai.

Do not engage in any arguments or debates with anyone.

**ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥**

rasnaa raam rasaa-in peejai ॥੨॥

rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||

With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

**ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥**

ab jee-a jaan aisee ban aa-ee ॥

ab jee-a jaan aisee ban aa-ee.

Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

**ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥**

mila-o gupaal neesaan bajaa-ee ॥੩॥

mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||

I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

**ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥**

ustat nindaa karai nar ko-ee ॥

ustat nindaa karai nar ko-ee.

Anyone can praise or slander me.

**ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥**

naamay sareerang bhaytal so-ee ॥੪॥੪॥

naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||

Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

**ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥**

kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai ॥

kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.

Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

**ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੁਕ ਮਗਾਵੈ ॥**

kabhoo ghar ghar took magaavai ॥

kabhoo ghar ghar took magaavai.

Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

**ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥**

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥

kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||

Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

**ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥**

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥

ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.

As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

**ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

**ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥**

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥

kabhoo turay turang nachaavai.

Sometimes, people prance around on horses.

**ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥**

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||

Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

**ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥**

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥

kabhoo khaat supaydee suvaavai.

Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

**ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥**

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥

kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||

Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

**ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥**

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

bhanat naamday-o ik naam nistaarai.

Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

**ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥**

ਜਿਹੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥

jih gur milai tih paar utarai. ||4||5||

One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

**ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥**

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥

hasat khaylat tayray dayhuray aa-i-aa.

Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

**ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥**

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥

bhagat karat naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||

While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

**ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥**

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥

heenrhee jaat mayree jaadim raa-i-aa.

I am of a low social class, O Lord;

**ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

**ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥**

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥

lai kamlee chali-o paltaa-ay.

I picked up my blanket and went back,

**ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥**

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥

dayhurai paachhai baithaa jaa-ay. ||2||

to sit behind the temple. ||2||

**ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥**

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥

ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.

As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

**ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥**

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥

bhagat janaa<sup>N</sup> ka-o dayhuraa firai. ||3||6||

the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

**ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨**

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨

bhairo naamday-o jee-o ghar 2

Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਜੈਸੀ ਭੁਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥**

ਜੈਸੀ ਭੁਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥

jaisee bhookhay pareet anaaj.

As the hungry person loves food,

**ਤਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥**

ਤਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥

tarikhaava<sup>Nt</sup> jal saytee kaaj.

and the thirsty person is obsessed with water,

**ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥**

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥

jaisee moorh kutamb paraa-in.

and as the fool is attached to his family-

**ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥**

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥

aisee naamay pareet naraa-in. ||1||

just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

**ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥**

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥

naamay pareet naaraa-in laagee.

Naam Dayv is in love with the Lord.

**ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rahaa-o.

He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

**ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥**

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥

jaisee par purkhaa rat naaree.

Like the woman who falls in love with another man,

**ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥**

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.

and the greedy man who loves only wealth,

**ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥**

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥

kaamee purakh kaamnee pi-aaree.

and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

**ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥**

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥

aisee naamay pareet muraaree. ||2||

just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

**ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥**

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

saa-ee pareet je aapay laa-ay.

But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥**

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥

gur parsaa-dee dubiDhaa jaa-ay.

by Guru's Grace, duality is eradicated.

**ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥**

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

kabahu na tootas rahi-aa samaa-ay.

Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥

naamay chit laa-i-aa sach naa-ay. ||3||

Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥

jaisee pareet baarik ar maataa.

Like the love between the child and its mother,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

aisaa har saytee man raataa.

so is my mind imbued with the Lord.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

paranvai naamday-o laagee pareet.

Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥

gobid basai hamaarai cheet. ||4||1||7||

The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥

ghar kee naar ti-aagai anDhaa.

The blind fool abandons the wife of his own home,

Page 1165

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥

par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.

and has an affair with another woman.

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥

jaisay simbal daykh soo-aa bigsaanaa.

He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

**ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥**

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥

ant kee baar moo-aa laptaanaa. ||1||  
but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

**ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥**

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥

paapee kaa ghar agnay maahi.  
The home of the sinner is on fire.

**ਜਲਤ ਰਹੈ ਸਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਜਲਤ ਰਹੈ ਸਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rahaa-o.  
It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

**ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥**

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥

har kee bhagat na daykhai jaa-ay.  
He does not go to see where the Lord is being worshipped.

**ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥**

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

maarag chhod amaarag paa-ay.  
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

**ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥**

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

moolhu bhooolaa aavai jaa-ay.  
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

**ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥**

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥

amrit daar laad bikh khaa-ay. ||2||  
He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

**ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥**

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥

ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.  
He is like the prostitute, who comes to dance,

**ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੰਗਾਰਾ ॥**

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੰਗਾਰਾ ॥

kaapar pahir karahi see<sup>N</sup>gaaraa.

wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

**ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥**

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥

pooray taal nihaalay saas.

She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

**ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥**

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥

vaa kay galay jam kaa hai faas. ||3||

But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

**ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥**

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥

jaa kay mastak likhi-o karmaa.

One who has good karma recorded on his forehead,

**ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥**

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

so bhaj par hai gur kee sarnaa.

hurries to enter the Guru's Sanctuary.

**ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥**

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

kahat naamday-o ih beechaar.

Says Naam Dayv, consider this:

**ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥**

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥

in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||

O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

**ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥**

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

sandaa markaa jaa-ay pukaaray.

Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,



**ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥**

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥

parhai nahee ham hee pach haaray.

Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

**ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥**

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥

raam kahai kar taal bajaavai chatee-aa sabhai bigaaray. ||1||

He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

**ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥**

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥

raam naamaa japibo karai.

He chants the Lord's Name,

**ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

hirdai har jee ko simran Dharai. ||1|| rahaa-o.

and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

**ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥**

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥

basuDhaa bas keenee sabh raajay bintee karai patraanee.

Your father the king has conquered the whole world, said his mother the queen.

**ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥**

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥

poot par-hilaad kahi-aa nahee maanai tin ta-o a-urai thaanee. ||2||

O Prahlaad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way.||2||

**ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥**

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥

dusat sabhaa mil mantar upaa-i-aa karsah a-oDh ghanayree.

The council of villains met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

**ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥**

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥

gir tar jal ju-aalaa bhai raakhi-o raajaa raam maa-i-aa fayree. ||3||

Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

**ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥**

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥

kaadh kharhag kaal bhai kopi-o mohi bataa-o jo tuhi raakhai.

Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlad. "Tell me, who can save you?"

**ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਬੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥**

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਭ੍ਰਮ ਆਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥

peet peetaa<sup>n</sup>bar taribhavan Dhane<sup>e</sup> thambh maahi har bhaakhai. ||4||

Prahlad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

**ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥**

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥

harnaakhas jin nakhah bidaari-o sur nar kee-ay sanaathaa.

The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

**ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥**

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥

kahi naamday-o ham narhar Dhi-aaveh raam abhai pad daataa. ||5||3||9||

Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

**ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥**

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥

sultaan poochhai sun bay naamaa.

The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

**ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥**

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

daykh-a-u raam tum<sup>h</sup>aaray kaamaa. ||1||

let me see the actions of your Lord."||1||

**ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥**

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥

naamaa sultaanay baaDhilaa.

The Sultan arrested Naam Dayv,

**ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

daykh-a-u tayraa har beethulaa. ||1|| rahaa-o.

and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

**ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥**

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥

bismil ga-oo dayh jeevaa-ay.

Bring this dead cow back to life.

**ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥**

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥

naatar gardan maara-o thaa<sup>N</sup>-ay. ||2||

Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

**ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥**

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

baadisaah aisee ki-o ho-ay.

Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?"

**ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥**

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||

No one can bring the dead back to life. ||3||

**ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥**

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥

mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.

I cannot do anything by my own actions.

**ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥**

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥

kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||

Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

**ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥**

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

baadisaahu charh<sup>Hi</sup>-o aha<sup>N</sup>kaar.

The arrogant king was enraged at this reply.

**ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥**

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥

gaj hastee deeno chamkaar. ||5||

He incited an elephant to attack. ||5||

**ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥**

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥

rudan karai naamay kee maa-ay.  
Naam Dayv's mother began to cry,

**ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥**

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||  
and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

**ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੁੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥**

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੁੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

na ha-o tayraa poo<sup>N</sup>garhaa na too mayree maa-ay.  
Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

**ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥**

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥

pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||  
Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

**ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥**

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥

karai gajind sund kee chot.  
The elephant attacked him with his trunk,

**ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥**

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥

naamaa ubrai har kee ot. ||8||  
but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

**ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥**

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

kaajee mulaa<sup>N</sup> karahi salaam.  
The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

**ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥**

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥

in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||  
but this Hindu has trampled my honor."||9||

**ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥**

बादिसाह बेनती सुनेहु ॥

baadisaah bayntee sunayhu.

The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

Page 1166

**ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥**

नामे सर भरि सोना लेहु ॥१०॥

naamay sar bhar sonaa layho. ||10||

Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

**ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥**

मालु लेउ तउ दोजकि परउ ॥

maal lay-o ta-o dojak para-o.

The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

**ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥**

दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥

deen chhod dune-aa ka-o bhara-o. ||11||

by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

**ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥**

पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥

paavhu bayrhee haathhu taal.

With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

**ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥**

नामा गावै गुन गोपाल ॥१२॥

naamaa gaavai gun gopaal. ||12||

singing the Praises of the Lord. ||12||

**ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥**

गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥

gang jamun ja-o ultee bahai.

Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

**ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥**

तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥

ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||

I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

**ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥**

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥  
saat gharhee jab beete sunee.  
Three hours passed,

**ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥**

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥  
ajahu na aa-i-o taribhavan Dhanee. ||14||  
and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

**ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥**

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥  
paakhantan baaj bajaa-ila.  
Playing on the instrument of the feathered wings,

**ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥**

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥  
garurh charh<sup>H</sup>ay gobind aa-ila. ||15||  
the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

**ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥**

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥  
apnay bhagat par kee partipaal.  
He cherished His devotee,

**ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥**

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥  
garurh charh<sup>H</sup>ay aa-ay gopaal. ||16||  
and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

**ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥**

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥  
kaheh ta Dharan ikodee kara-o.  
The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

**ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਉਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥**

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਉਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥  
kaheh ta lay kar oopar Dhara-o. ||17||  
If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

**ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥**

ਕਹਹਿ ਤ ਸੁई ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥

kaheh ta mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.

If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

**ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥**

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥

sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. ||18||

Everyone will see and be convinced."||18||

**ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥**

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥

naamaa paranvai sayl masayl.

Naam Dayv prayed, and milked the cow.

**ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥**

ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥

ga-oo duhaa-ee bachhrra mayl. ||19||

He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

**ਦੁਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥**

ਦੁਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥

dooDheh duhi jab matukee bharee.

When the pitcher was filled with milk,

**ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥**

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥

lay baadisaah kay aagay Dharee. ||20||

Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

**ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥**

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥

baadisaahu mahal meh jaa-ay.

The king went into his palace,

**ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥**

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥

a-ughat kee ghat laagee aa-ay. ||21||

and his heart was troubled. ||21||

**ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥**

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥

kaajee mulaa<sup>N</sup> bintee furmaa-ay.

Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

**ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥**

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥

bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. ||22||

Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you.||22||

**ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥**

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥

naamaa kahai sunhu baadisaah.

Naam Dayv said, "Listen, O king:

**ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥**

ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥

ih kichh patee-aa mujhai dikhaa-ay. ||23||

have I done this miracle? ||23||

**ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥**

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

is patee-aa kaa ihai parvaan.

The purpose of this miracle is

**ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥**

ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥

saach seel chaalahu sulitaan. ||24||

that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

**ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥**

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

naamday-o sabh rahi-aa samaa-ay.

Naam Dayv became famous everywhere for this.

**ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥**

ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥

mil hindoo sabh naamay peh jaahi. ||25||

The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||



**ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥**

ਜਤ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥

ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.  
If the cow had not been revived,

**ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥**

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥

ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. ||26||  
people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

**ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥**

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥

naamay kee keerat rahee sansaar.  
The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

**ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥**

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥

bhagat janaa<sup>N</sup> lay uDhri-aa paar. ||27||  
The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

**ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥**

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥

sagal kalays nindak bha-i-aa khayd.  
All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

**ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥**

ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥

naamay naaraa-in naahee bhayd. ||28||1||10||  
There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

**ਘਰੁ ੨ ॥**

ਘਰੁ ੨ ॥

ghar 2.  
Second House:

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

ja-o gurday-o ta milai muraar.  
By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥

ja-o gurday-o ta utrai paar.

By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥

ja-o gurday-o ta baikunth tarai.

By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥

ja-o gurday-o ta jeevat marai. ||1||

By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

**ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥**

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

sat sat sat sat sat gurdayv.

True, True, True True, True is the Divine Guru.

**ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jhooth jhooth jhooth jhooth aan sabh sayv. ||1|| rahaa-o.

False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.

When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥

ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.

When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

ja-o gurday-o panch tay door.

When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥

ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||

When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

ja-o gurday-o ta amrit baanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

ja-o gurday-o ta akath kahaanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥

ja-o gurday-o ta amrit dayh.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥

ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||

When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥

ja-o gurday-o bhavan tarai soojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਉਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਉਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥

ja-o gurday-o ooch pad boojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥

ja-o gurday-o ta sees akaas.

When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥

ja-o gurday-o sadaa saabaas. ||4||

When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere. ||4||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

ja-o gurday-o sadaa bairaaagee.

When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥

ja-o gurday-o par nindaa ti-aagee.

When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

Page 1167

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥

ja-o gurday-o buraa bhalaa ayk.

When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥

ja-o gurday-o lilaateh laykh. ||5||

When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead.

||5||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥

ja-o gurday-o kanDh nahee hirai.

When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥

ja-o gurday-o dayhuraa firai.

When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥

ja-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.

When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥

ja-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||

When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥

ja-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.

When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥

ja-o gurday-o tan chakar lagaa-i-aa.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥

ja-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.

When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥

ja-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||

When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥

ja-o gurday-o ta sansaa tootai.

When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥

ja-o gurday-o ta jam tay chhootai.

When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥

ja-o gurday-o ta bha-ojal tarai.

When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥

ja-o gurday-o ta janam na marai. ||8||

When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation.

||8||

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥

ja-o gurday-o ath-das bi-uhaar.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen

Puraanas.

**ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥**

ਜਤ ਗੁਰਦੇਤ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥

ja-o gurday-o athaarah bhaar.

When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighteen loads of vegetation.

**ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥**

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਤ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥

bin gurday-o avar nahee jaa-ee.

When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

**ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥**

ਨਾਮਦੇਤ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥

naamday-o gur kee sarnaa-ee. ||9||1||2||11||

Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

**ਨਾਮਦੇਵ ॥**

ਨਾਮਦੇਵ ॥

naamdayv.

Naam Dayv:

**ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥**

ਆਤ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥

aa-o kalandar kaysvaa.

Come, O Lord of beautiful hair,

**ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

kar abdaalee bhaysvaa. rahaa-o.

wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

**ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥**

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥

jin aakaas kulah sir keenee ka-usai sapat pa-yaalaa.

Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

**ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥**

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥

chamar pos kaa mandar tayraa ih biDh banay gupaalaa. ||1||

The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. ||1||

**ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥**

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥

chhapan kot kaa payhan tayraa solah sahas ijaaraa.

The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

**ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥**

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥

bhaar athaarah mudgar tayraa sahnak sabh sansaaraa. ||2||

The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

**ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥**

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥

dayhee mehjid man ma-ulaanaa sahj nivaaj gujaarai.

The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

**ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥**

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥

beebee ka-ulaa sa-o kaa-in tayraa nirankaar aakaarai. ||3||

You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

**ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥**

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥

bhagat karat mayray taal chhinaa-ay kih peh kara-o pukaaraa.

Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

**ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥**

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥

naamay kaa su-aamee antarjaamee firay sagal baydaysvaa. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

**ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ**

बसंतु बाणी नामदेउ जी की

basant banee naamday-o jee kee

Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥**

साहिबु संकटवै सेवकु भजै ॥

saahib sanktavai sayvak bhajai.

If the servant runs away when his master is in trouble,

**ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥**

चिरंकाal न जीवै दोऊ कुल लजै ॥ १ ॥

chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||

he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

**ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥**

तेरी भगति न छोडउ भावै लोगु हसै ॥

tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.

I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

**ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

चरन कमल मेरे हीअरे बसै ॥ १ ॥ रहाउ ॥

charan kamal mayray hee-aray basai<sup>N</sup>. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

**ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥**

जैसे अपने धनहि प्राणी मरनु मांडै ॥

jaisay apnay dhaneh paraanee maran maa<sup>N</sup>dai.

The mortal will even die for the sake of his wealth;

**ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈ ॥੨॥**

तैसे संत जनां राम नामु न छाडै ॥ २ ॥

taisay sant janaa<sup>N</sup> raam naam na chhaadai<sup>N</sup>. ||2||

in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||



ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

ਗੰਗਾ ਗਏਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥

gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.

Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

Page 1196

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥

naaraa-in suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||

If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥

lobh lahar at neejhar baajai.

The tidal waves of greed constantly assault me.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥

kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||

My body is drowning, O Lord. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥

sansaar samunday taar gobinday.

Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

taar lai baap beethulaa. ||1|| rahaa-o.

Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥

anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.

I cannot steer my ship in this storm.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥

tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. ||2||

I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥

ਹੋਹੁ ਫੜਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥

hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.

Please be merciful, and unite me with the True Guru;

ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥

ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥

paar utaaray kaysvaa. ||3||

carry me across, O Lord. ||3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥

naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.

Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹੁ ਦੇਹਿ ਬਾਹੁ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹੁ ਦੇਹਿ ਬਾਹੁ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥

mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. ||4||2||

Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥

sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.

Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥

peechehai tinkaa lai kar haa<sup>N</sup>ktee. ||1||

Later, it is driven on by the stick. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥

jaisay pankat tharootit haa<sup>N</sup>ktee.

The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sar Dhovan chaalee laadulee. ||1|| rahaa-o.

The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

**ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥**

धोबी धोवै बिरह बिराता ॥

Dhobee Dhovai birah biraataa.

The washer-man washes, imbued with the Lord's Love.

**ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥**

हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥

har charan mayraa man raataa. ||2||

My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

**ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥**

भणति नामदेउ रमि रहिआ ॥

bhanat naamday-o ram rahi-aa.

Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

**ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥**

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥

apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||

Please be kind to Your devotee. ||3||3||

Page 1252

**ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥**

सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥

saarang baneer naamday-o jee kee.

Sarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥**

काएं रे मन बिखिआ बन जाइ ॥

kaa-ay<sup>N</sup> ray man bikhi-aa ban jaa-ay.

O mortal, why are you going into the forest of corruption?

**ਭੂਲੋਂ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥

bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

**ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥**

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥

jaisay meen paanee meh rahai.  
You are like a fish living in the water;

**ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥**

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥

kaal jaal kee suDh nahee lahai.  
you do not see the net of death.

**ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥**

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥

jihbaa su-aadee leelit loh.  
Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

**ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥**

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥

aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||  
You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

**ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥**

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥

ji-o maDh maakhee sanchai apaar.  
The bee stores up loads of honey;

**ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥**

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥

maDh leeno mukh deenee chhaar.  
then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

**ਗਊ ਬਾਛ ਕਤ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥**

ਗਊ ਬਾਛ ਕਤ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥

ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.  
The cow stores up loads of milk;

**ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥**

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥

galaa baa<sup>N</sup>Dh duhi lay-ay aheer. ||2||  
then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

**ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥**

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥

maa-i-aa kaaran saram at karai.

For the sake of Maya, the mortal works very hard.

**ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥**

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥

so maa-i-aa lai gaadai Dharai.

He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

**ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ ॥**

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ ॥

at sanchai samjhai nahee moorh<sup>H</sup>.

He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

**ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥**

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥

Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||

His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

**ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥**

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥

kaam kroDh tarisnaa at jarai.

He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

**ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥**

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥

saaDhsangat kabhoo nahee karai.

He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

**ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥**

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥

kahat naamday-o taa chee aan.

Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

**ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥**

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥

nirbhai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||

be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

**ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥**

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥

badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.

Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

**ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੇ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੇ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| rahaa-o.

From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

**ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥**

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥

aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.

You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

**ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥**

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥

jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||

From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

**ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥**

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥

aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.

You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

**ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥**

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥

kahat naamday-o too<sup>N</sup> mayro thaakur jan oora too pooraa. ||2||2||

Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

**ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥**

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥

daas aninn mayro nij roop.

Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

**ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕ੍ਰੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕ੍ਰੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

darsan nimakh taap tar-ee mochan parsat mukat karat garih koop. ||1|| rahaa-o.  
The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation  
from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

**ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛੁਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੁਟੈ ਮੋਹਿ ॥**

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛੁਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੁਟੈ ਮੋਹਿ ॥

mayree baa<sup>N</sup>Dhee bhagat chhadaavai baa<sup>N</sup>Dhai bhagat na chhootai mohi.  
The devotee can release anyone from his bondage, but I cannot release anyone from his.

Page 1253

**ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥**

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

ayk samai mo ka-o geh baa<sup>N</sup>Dhai ta-o fun mo pai jabaab na ho-ay. ||1||  
If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

**ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥**

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥

mai gun banDh sagal kee jeevan mayree jeevan mayray daas.  
I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

**ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥**

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥

naamdayv jaa kay jee-a aisee taiso taa kai paraym pargaas. ||2||3||  
Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him. ||2||3||

Page 1292

**ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥**

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥

raag malaar banee bhagat naamdayv jee-o kee.  
Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.  
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

**ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥**

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥

sayveelay gopaal raa-ay akul niranjan.

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

**ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bhagat daan deejai jaacheh sant jan. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for. ||1||Pause||

**ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥**

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥

jaa<sup>N</sup> chai ghar dig disai saraa-ichaa baikunth bhavan chitarsaalaa sapat lok saamaan pooree-alay.

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

**ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥**

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥

jaa<sup>N</sup> chai ghar lachhimee ku-aaree chand sooraj deevrhay ka-utak kaal bapurhaa kotvaal so karaa siree.

In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

**ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥**

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥

so aisaa raajaa saree narharee. ||1||

Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

**ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥**

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥

jaa<sup>N</sup> chai ghar kulaal barahmaa chatur mukh daa<sup>N</sup>vrhaa jin bisav sansaar raacheelay.

In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

**ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥**

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥

jaa<sup>N</sup> kai ghar eesar baavlaa jagat guroo tat saarkhaa gi-aan bhaakheelay.

In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to explain the essence of reality.



**ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥**

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥

paap punn jaa<sup>N</sup> chai daa<sup>N</sup>gee-aa du-aarai chitar gupat laykhee-aa.

Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

**ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥**

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥

Dharam raa-ay parulee partihhaar.

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

**ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥**

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥

so aisaa raajaa saree gopaal. ||2||

Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

**ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥**

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥

jaa<sup>N</sup> chai ghar gan ganDharab rikhee bapurhay dhaadhee-aa gavant aachhai.

In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

**ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੁਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੈ ॥**

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੁਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੈ ॥

sarab saastar baho roopee-aa angaroo-aa aakhaarhaa mandleek bol boleh kaachhay.

All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

**ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥**

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥

cha-ur dhool jaa<sup>N</sup> chai hai pavan.

The wind waves the fly-brush over Him;

**ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥**

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥

chayree sakat jeet lay bhavan.

His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

**ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥**

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥

and took jaa chai bhasmatee.

The shell of the earth is His fireplace.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥

so aisaa raajaa taribhavan patee. ||3||

Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੂਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੂਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥

jaa<sup>N</sup> chai ghar koormaa paal sahsar fanee baasak sayj vaaloo-aa.

In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥

athaarah bhaar banaaspatee maalnee chhinvai karorhee maygh maalaa paaneehaaree-aa.

His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥

nakh parsayv jaa chai sursaree.

His sweat is the Ganges River.

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥

sapat samund jaa<sup>N</sup> chai gharhthalee.

The seven seas are His water-pitchers.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥

aytay jee-a jaa<sup>N</sup> chai vartanee.

The creatures of the world are His household utensils.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੪॥

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੪॥

so aisaa raajaa taribhavan Dhane. ||4||

Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਪੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਖ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥  
jaa<sup>N</sup> chai ghar nikat vartee arjan Dharoo parahlaad ambreek naarad nayjai siDh buDh gan  
ganDharab baanvai haylaa.

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlaad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and  
Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਰਿ ਘਰੀ ॥

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਰਿ ਘਰੀ ॥

aytay jee-a jaa<sup>N</sup> chai heh gharee.

All the creatures of the world are in His House.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥

sarab bi-aapik antar haree.

The Lord is diffused in the inner beings of all.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥

paranvai naamday-o taa<sup>N</sup> chee aan.

Prays Naam Dayv, seek His Protection.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥

sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||

All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

ਮਲਾਰ ॥

ਮਲਾਰ ॥

malaar.

Malaar:

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥

mo ka-o too<sup>N</sup> na bisaar too na bisaar.

Please do not forget me; please do not forget me,

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

**ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਉਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥**

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਸੁਝ ਊਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥

aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.

The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

**ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥**

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥

sood sood kar maar uthaa-i-o kahaa kara-o baap beethulaa. ||1||

Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I do now, O Beloved Father Lord? ||1||

**ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥**

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥

moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.

If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

**ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਤੁਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥**

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਤੁਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥

ay pandee-aa mo ka-o dhaydh kahat tayree paij pichha<sup>N</sup>udee ho-ilaa. ||2||

These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

**ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥**

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥

too jo da-i-aal kirpaal kahee-at hai<sup>N</sup> atibhuj bha-i-o apaaralaa.

You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

**ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥**

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥

fayr dee-aa dayhuraa naamay ka-o pandee-an ka-o pichhvaaralaa. ||3||2||

The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

Page 1318

**ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ**

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ

raag kaanrahaa banee naamdayv jee-o kee

Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

ਏਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

also raam raa-ay antarjaamee.

Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jaisay darpan maahi badan parvaanee. ||1|| rahaa-o.

He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥

basai ghataa ghat leep na chheepai.

He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥

banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||

He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥

paanee maahi daykh mukh jaisaa.

As one's face is reflected in the water,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥

naamay ko su-aamee beethal aisaa. ||2||1||

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

Page 1350

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ

parbhaatee banee bhagat naamdayv jee kee

Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-o<sup>N</sup>kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥

man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.

The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥

antarjaamee raam ravaa<sup>N</sup>-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||

I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋਸਾਈ ॥

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋਸਾਈ ॥

bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.

My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥

maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.

The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥

maanai baasai naanaa bhaydee bharmat hai sansaaree. ||2||

The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥

gur kai sabad ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.

This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

**ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥**

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥

sabho hukam hukam hai aapay nirbha-o samat beechaaree. ||3||

He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

**ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥**

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥

jo jan jaan bhajeh purkhotam taa chee abigat banee.

That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

**ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥**

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥

naamaa kahai jagjeevan paa-i-aa hirdai alakh bidaanee. ||4||1||

Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

**ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥**

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

parbhaatee.

Prabhaatee:

**ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥**

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

aad jugaad jugaad jugo jug taa kaa ant na jaani-aa.

He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

**ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥**

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥

sarab nirantar raam rahi-aa rav aisaa roop bakhaani-aa. ||1||

The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

**ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥**

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥

gobid gaajai sabad baajai.

The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

**ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

aanad roopee mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

**ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥**

ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥

baavan beekhoo baanai beekhay baas tay sukh laagilaa.

The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

**ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥**

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥

sarbay aad paramlaadi kaasat chandan bhai-ila. ||2||

God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

**ਤੁਮ੍ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥**

ਤੁਮ੍ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥

tum<sup>H</sup> chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan bhai-ila.

You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

**ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥**

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥

too da-i-aal ratan laal naamaa saach samaa-ila. ||3||2||

You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

**ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥**

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

parbhaatee.

Prabhaatee:

**ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥**

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

akul purakh ik chalit upaa-i-aa.

The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

**ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥**

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥

ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa. ||1||

God is hidden deep within each and every heart. ||1||



**ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥**

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥

jee-a kee jot na jaanai ko-ee.

No one knows the Light of the soul.

**ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

**ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥**

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥

ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.

Just as the pitcher is made from clay,

**ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥**

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥

aap hee kartaa beethul day-o. ||2||

everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

**ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥**

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥

jee-a kaa banDhan karam bi-aapai.

The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

**ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥**

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥

jo kichh kee-aa so aapai aapai. ||3||

Whatever he does, he does on his own. ||3||

**ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥**

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥

paranvat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.

Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

**ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥**

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥

amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||

Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||